

Київ у 3D

Одне з найдревніших міст Європи, Київ за більш як 1500 років існування був не лише столицею Київської Русі та України, а й важливим місцем перетину культур сходу та заходу. Сьогодні в європейському мегаполісі гармонійно переплітаються різні виміри – Середньовіччя, Відродження та Сучасність, які, наче в кіно, відкривають глядачам найкраще

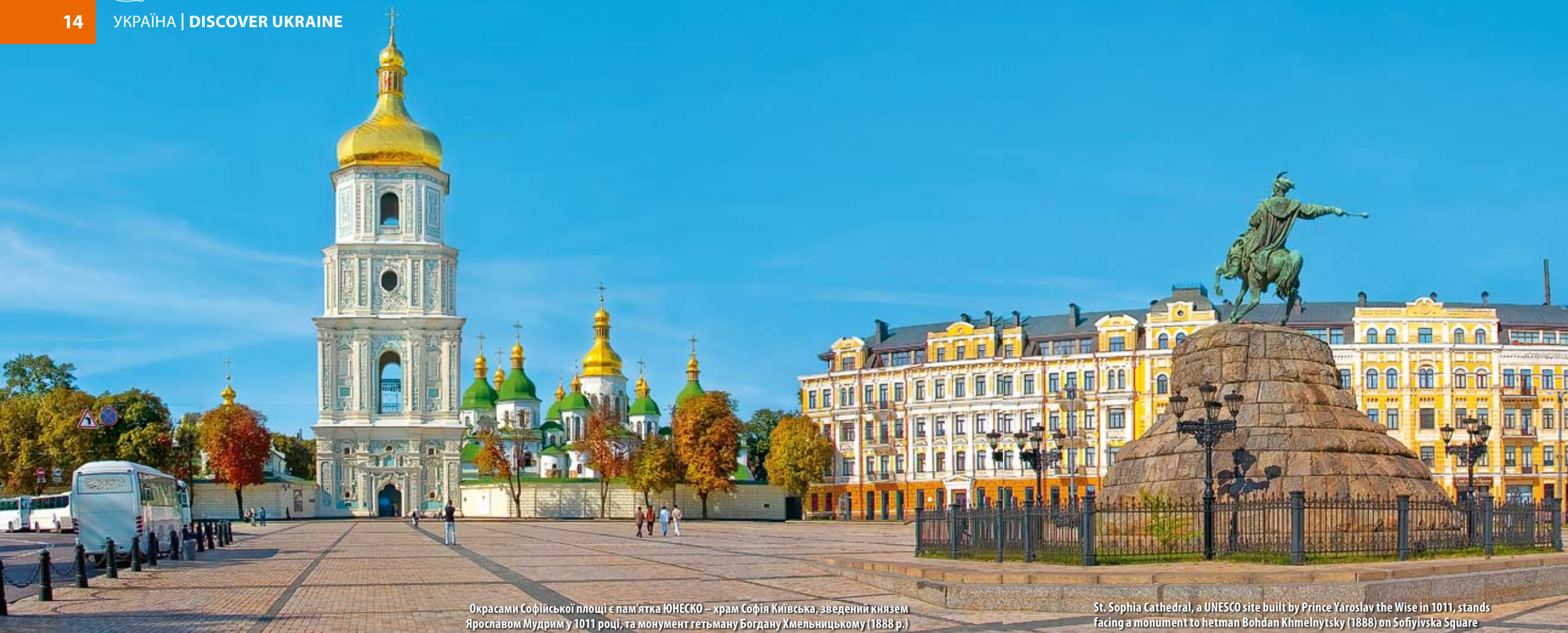
Текст: Наталія Майборода

Photo: Mykola Vasylyshyn

Kiev in 3D

One of the oldest cities in Europe, Kiev in its 1,500-year history has been the capital of the Kievan Rus' and Ukraine, but also an important crossroads between East and West. Today this European capital naturally combines different faces and dimensions – Medieval, Renaissance and Modern, offering visitors a remarkable experience


By Natalia Mayboroda



Окрасами Софійської площі є пам'ятка ЮНЕСКО – храм Софія Київська, зведений князем Ярославом Мудрим у 1011 році, та монумент гетьману Богдану Хмельницькому (1888 р.)

St. Sophia Cathedral, a UNESCO site built by Prince Yaroslav the Wise in 1011, stands facing a monument to hetman Bohdan Khmelnytsky (1888) on Sofiyivska Square

Next to the Golden Gate stands a monument to Yaroslav the Wise, holding St. Sophia Cathedral in his hands – often dubbed by locals “Yaroslav with cake”. The gate, built in 1037, formed part of the city’s fortification’s and was its main gateway. Some say the Golden Gate takes its name from the entrance fee used to gain entrance to the city – a sum paid in gold. Nowadays a few hryvnias will suffice.

Across town, by metro to “Arsenalna” station, the **Kiev Pecherska Lavra** (www.kplavra.kiev.ua), also known as the Kiev Cave Monastery, was established in 1051 as the major Christian shrine of the old Kievan Rus’. According to historical records, monks Anthony and Theodosius founded the cave monastery, which soon became the heart of Christianity in the land, as well as a centre of healing, iconography and literature. 

Today Kiev naturally combines three different dimensions – Medieval, Renaissance and Modern


Київ, що розкинувся на крутих берегах Дніпра, приваблює чарівним поєднанням зелених схилів, оксамитової води та золотих куполів церков, що яскраво виблискують у сонячному промінні. Це перше враження кожного, хто, прямуючи з міжнародного аеропорту “Бориспіль”, перетинає один з мостів через Дніпро. Київ прекрасний у будь-яку пору року, але саме восени він перетворюється на величне бурштинове царство, що гостинно запрошує до себе в гості.

Київ Середньовічний

Щоб зрозуміти місто, починати знайомство треба з його найдавнішої частини. Історичним центром Києва вважається **Старокиївська гора**. За давньою легендою, у 482 році місто заснували три брати: Кий, Шек, Хорив та їхня сестра Либідь. Найстаршому дістались всі лаври, адже свою назву місто отримало на честь Кия. Бачите звичайний, на перший погляд, камінь на пагорбі неподалік Національного музею історії України? Напис на ньому свідчить, що саме звідси розпочалась наша земля. На Старокиївській горі Великий князь Володимир, охрестивши Київську Русь у 988 році, збудував першу кам'яну церкву держави – **Десятинну**. І хоча сьогодні від неї залишився тільки фундамент, огорожений парканом, зате біля нього досі росте найстаріша липа Києва, яку посадив 400 років тому митрополит Петро Могила. Хвилини п'ять ходи від Старокиївської гори – і ви на Софійській площі, де поблискують куполи знаменитої **Софії Київської**. Храм, зведений князем Ярославом Мудрим у 1011 році, був центром духовного, політичного та культурного життя держави. З XI століття до нас дійшли 260 м² мозаїк та 3000 м² фресок! Тож не дивно, що 1990 року

Національний заповідник “Софія Київська” (<http://nzs.org.ua/>) ввійшов до переліку світової спадщини ЮНЕСКО. На двогривневій купюрі ви побачите, як виглядав князь Ярослав, а за чотири таких купюри потрапите на дзвіницю Софії, звідки відкривається надзвичайний краєвид середмістя.

Пам'ятник тому ж таки Ярославу Мудрому, котрий тримає в руках “свій” Софійський собор, примостився біля музею “**Золоті ворота**”. Зведені 1037 року, ворота слугували захисною спорудою та головною брамою до стародавнього Києва. Як свідчать літописи, захопити Київ з боку Золотих воріт не вдавалося нікому, навіть монголо-

татарам. Існує легенда, що золотими ворота називалися через те, що за в'їзд до Києва доводилось платити золотом. Та часи змінилися, і нині для відвідин музею достатньо кількох гривень. Наступний пункт екскурсії – **Києво-Печерська лавра** (www.kplavra.kiev.ua). Найбільша християнська святиня України з'явилася в 1051 році: як свідчать історичні джерела, спершу це був печерний монастир, заснований ченцями Антонієм і Феодосієм. Наприкінці XI ст. Києво-Печерська лавра стала головним центром поширення християнства в Київській Русі, де розвивалися медицина, іконопис, створювалися літописи. Сьогодні монастир налічує 144 споруди та комплекс печер із нетлінними мощами святих, а численні музеї експонують понад 60 тисяч витворів ужиткового мистецтва, скіфські коштовності, рідкісні книги та мікрмініатюри. 

Кiev, situated on the steep banks of the Dnipro River, attracts visitors with its splendid combination of green spaces, proud waters and golden church domes shining in the bright sun. The city is beautiful in any season, but in particular autumn brings out the magnificence of this amber-coloured kingdom.

Medieval Kiev

Any tour of the city should start with its oldest part. The **Starokievsk** (or **Old Kiev Mountain**), near the country’s National Museum of History, is believed to be the historical centre of the city. According to legend, in 482 AD Kiev was founded by three brothers Kyi (from whom the city takes its name), Schek and Khoryv and their sister Lybid. From a seemingly ordinary stone on a hill adjacent to the museum is an inscription that says from this place sprang the roots of all Slavic culture. On Old Kiev Hill the great Prince Volodymyr, having adopted Christianity in 988, built the first stone temple in Kievan Rus’ – **Desiatynna Church**. And even though all that is left of it are remnants of its foundation, a linden tree planted next to it 400 years ago remains as a symbol of the city’s enduring history.

From Old Kiev Hill, walk along Volodymyrska Street to Sophiyivska Square and **St. Sophia Cathedral**. According to historians, St. Sophia Cathedral is the oldest building in the city, dating back to 1011 when it was built by Yaroslav the Wise as the centre of the kingdom’s spiritual, political and cultural life. Preserved inside the cathedral are 260 m² of mosaics and 3,000 m² of frescoes from the 11th century, which won The Sophia of Kiev National Sanctuary (<http://nzs.org.ua/>) a place on the list of UNESCO World Heritage Sites. On Ukraine’s two hryvnia note is a portrait of Yaroslav the Wise, and four such bills (equal to USD 1) are all it costs to go up St. Sophia’s bell tower for a spectacular view of the city.

From St. Sophia Cathedral, Volodymyrska St. leads to **the Golden Gate Museum**, located near the metro station of the same name (“Zoloti Vorota”).



Два символи Києва: Батьківщина-мати і пам'ятник засновникам міста (фрагмент)

Two symbols of Kiev: the Motherland statue and the monument to the founders of the city (fragment)

Сьогодні у Києві гармонійно переплітаються три виміри – Середньовіччя, Відродження та Сучасність

Неподалік лаври розкинувся Печерський парк з **Національним музеєм історії Великої Вітчизняної війни** (www.warmuseum.kiev.ua). На його території стоїть шостий найвищий пам'ятник у світі – **Батьківщина-мати** (102 метри). Монументальна 500-тонна сталева скульптура здалеку схожа на американську статую Свободи, яка “програє” нашій цілих 9 метрів. З Печерського парку спускаємось до набережної Дніпра. Тут приємно просто прогулятися, а ще сфотографуватися біля пам'ятника засновникам Києва. Набережна приведе вас до на Поділ, стародавній район ремісників, звідки починається Київ епохи Відродження.



З лівого берега відкривається вражаюча панорама дніпровських схилів та Києво-Печерської лаври, заснованої в 1051 році

A magnificent panorama opens from the left bank over the Dnipro: lush slopes and the Kiev Pecherska Lavra Monastery established in 1051



Андріївський узвіз – найкраще місце для пошуку сувенірів
Andriivsky Descent – the city's premiere souvenir shopping area

панорама набережної, Річкового порту і першої в Україні церкви, зведеної на воді, – храму Миколи Чудотворця. Неподалік фунікулера вас зустріне величний **Михайлівський Золотоверхий собор**. Історія його не пошкодувала: зведений у 1108-1113 роках, він був знищений радянською владою в 1930-х. Його відбудова 10 років тому стала свідченням справжнього духовного відродження в Україні. Позаду собору розкинувся парк “**Володимирська гірка**” з бронзовою скульптурою Хрестителя Київської Русі князя Володимира, встановленою 1853 року. Якби в монумента було серце, воно б стрімко запульсувало від казкового краєвиду, що відкривається з вершини схилу! А тепер час відвідати улюблене місце киян та гостей міста – **Андріївський узвіз**. Вершину вулиці прикрашає Андріївська церква, збудована в середині XVIII ст. у стилі бароко за проектом італійця Бартоломео Растреллі. Сам узвіз за численні художні галереї, студії, музеї й кафе величають київським Монмартром. Зупиніться біля дому № 13: колись у ньому мешкав великий Михайло Булгаков, а нині тут діє музей письменника. Нижче, під №15, – чарівний Замок Ричарда Левове Серце, пам'ятка архітектури кінця XIX ст. Шедеврів і сюрпризів на цій вулиці безліч. А ще Андріївський узвіз – найкраще місце для пошуку українських сувенірів та дивовижних подарунків на будь-який смак. Тему Ренесансу продовжує мальовничий Маріїнський парк. Його найгарнішу будівлю, розкішний **Маріїнський палац**, було зведено

Михайлівський Золотоверхий народжувався двічі: у XII і XXI століттях
St. Michael's Cathedral was born twice: in the 12th and the 20st centuries

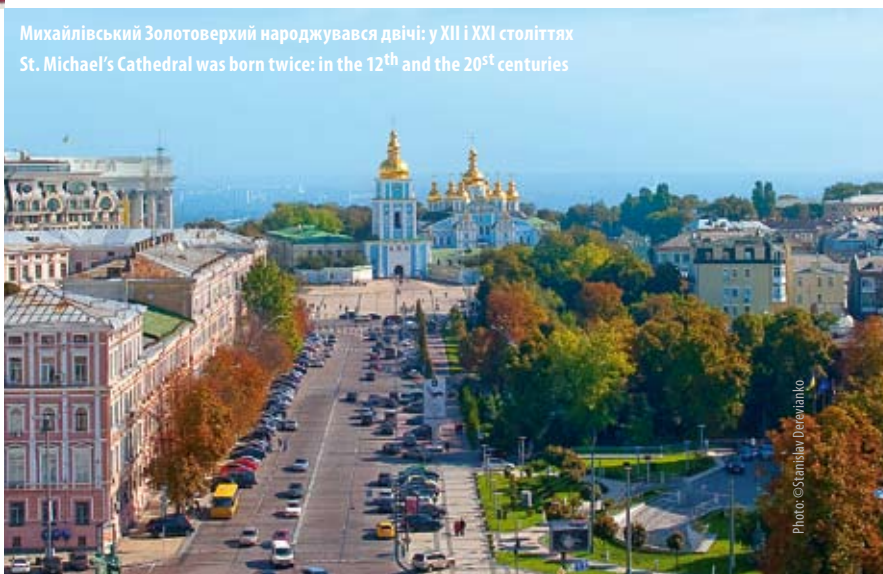


Photo: © Stambly Deryvanko

Місто Ренесансу

Серце Подолу – Контрактову площу – прикрашає яскрава будівля жовтого кольору: то славетна **Києво-Могилянська академія**, заснована 1615 року. Навпроти височіє пам'ятник її відомому випускникові – українському філософу Григорію Сковороді. Присядьте на подіум монумента – і ви відчуєте, як гуркотять під землею поїзди Київського метро. Найприємніший спосіб дістатися верхнього міста з Подолу – катання на фунікулері, що діє в Києві з 1905 року. Згори відкриється гарна

From the park, Desiatynna Street leads on to **Andriivsky Descent**, the city's premiere souvenir shopping area. The top of the street is crowned by St. Andrew's Church, erected in the mid-18th century in baroque style by the celebrated Italian architect Bartolomeo Rastrelli. Due to its numerous galleries, studios, museums and cafes, Andriivsky Descent is often called Kiev's Montmartre. Building #15 is the supposedly haunted Richard's Castle, a 19th-century architectural monument, while #13 is the house museum and former residence of renowned Kiev-born writer Mikhail Bulgakov.

Another walking area not to be missed is **Mariivsky Park**. The park's most beautiful building, the magnificent **Mariivsky Palace**, was constructed by the previously mentioned Rastrelli in 1750. Today the palace serves as one of the two official residences of the President of Ukraine and is typically used for official receptions. Next to it stands the white building of the Verkhovna Rada (Parliament) of Ukraine.

The monastery consists of 144 buildings and a complex of caves containing the mummified remains of venerable Orthodox Christian saints. Various museums located on the Lavra grounds house exhibits of more than 60,000 works of art, golden Scythian jewellery, rare books and an incredible exhibition of micro-miniatures. Nearby looms the Pechersk Park; and featuring **the National Museum of the Great Patriotic War** (www.warmuseum.kiev.ua), it stretches from the Lavra and presides over the sixth-highest monument in the world at 102 metres, **the Motherland statue**. To some this monumental 500-tonne steel sculpture resembles the American Statue of Liberty, which is nine metres shorter than this 29-year-old imposing lady. From the Motherland statue, take a stroll down to the embankments on the Dnipro – the longest river in Ukraine and the third-longest in Europe. On weekends many newly married couples will have their photos taken at the monument to the founders of Kiev which sits there. Ferries from the quay can take travellers to Podil, the city's historic district of artisans and Kiev's second dimension, the Renaissance.

The Renaissance City

When in Podil, walk from Poshtova Square along picturesque Sagaydachnogo St. to Kontraktova Square, where the bright yellow main campus of the **Kiev-Mohyla Academy**, founded in 1615, is situated. Across the road stands a monument to its famous graduate, Ukrainian philosopher Hryhoriy Skovoroda. Sit on the foot of the monument, and you will feel the rumble of the Kiev metro below.

Back in the other direction, from Poshtova Square ride the funicular (in operation since 1905) and catch a glimpse of the beautiful panorama of the Dnipro, the River Port station and St. Nicolas Church constructed on the water.

Just steps away from the funicular exit are majestic golden domes of **St. Michael's Cathedral**. Built between 1108 and 1113, it was destroyed by Stalin in the 1930s, and its reconstruction following Ukraine's independence now symbolises the country's spiritual revival.

Behind St. Michael's Cathedral opens **Volodymyr Hill Park**. On its slopes stands a bronze statue of Prince Volodymyr, erected in 1853. Take a seat on one of the nearby benches and lap up the breathtaking scenery that unfolds beneath the hill!



Молода бандуристка

A young lady playing bandura, a Ukrainian folk instrument

Photo: © Masha Nashchenko

Nearby at 10 Bankova Street is a masterpiece by talented Ukrainian architect Vladislav Gorodetsky – the **House with Chimeras**. Built in the modernist style in just two years (1901-1903), it features sculptures of mythological and real animals, including rhinoceros, deer, frogs, fish and even a tiny crocodile for those lucky enough to find it.

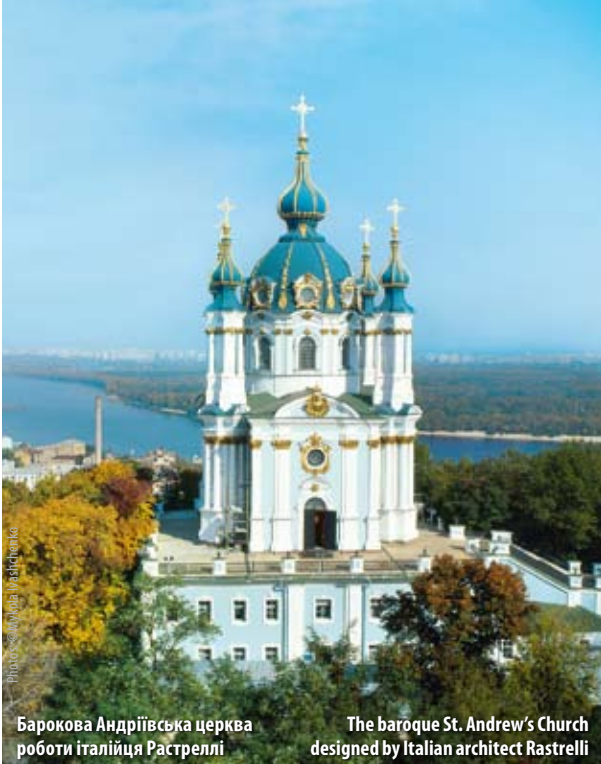
From the House with Chimeras it is a short walk down Institutka Street to Kiev's third dimension – the modern, bustling heart of the Ukrainian capital.

з ескізами Растреллі в 1755 році. Нині палац слугує однією з двох київських резиденцій Президента України. А поряд примостилась споруда Верховної Ради України, де проходять головні політичні баталії країни.

Неподалік, на вулиці Банковій, 10, розташований шедевр українського Гауді — Владислава Городецького, — **Будинок з химерами**, споруджений у стилі модерн всього за два роки (1901-1903). Як і століття тому, вражає його оздоблення — скульптури міфологічних тварин та химер. Невичерпна фантазія Городецького ідеально підготує вас до переміщення у третій вимір — сучасне серце старовинного міста.

Сучасний мегаполіс

Сучасний Київ — це одне з чотирьох міст країни, що прийматиме матчі Євро-2012, зокрема, чвертьфінал і фінал. Та все ж найважливішою датою в історії міста став 1991 рік, коли Україна здо-



Барокова Андріївська церква роботи італійця Растреллі

The baroque St. Andrew's Church designed by Italian architect Rastrelli

Головна вулиця України ввечері виглядає особливо ефектно

Ukraine's main street, Khreshchatyk, looks especially spectacular at night



була незалежність, а Київ отримав нове звання — столиці молодій держави. Сучасний характер міста найповніше відчувається на 1,2-кілометровому **Хрещатику**. Завжди гомінка, головна вулиця була не раз реконструйована і вже встигла увібрати в себе всі риси європейського мегаполіса. У монументальних «сталінках» розрослися крамниці світових брендів, ресторани та клуби. В ядрі міста — на **Майдані Незалежності**, — проходять найважливіші культурні події Києва. Тут люди розважаються, насолоджуються прохолодою фонтанів, відвідують шоу і концерти, зустрічають Новий рік. На вихідні проїжджу частину Хрещатику перекиваються, тож ним зручно дійти до історичного **Бессарабського ринку**, по сусідству з яким розташовані сучасні мистецький PinchukArtCentre (<http://pinchukartcentre.org/>) і комплекс «Арена Сіті». В його фешенебельних кафе можна відпочити й вирішити, які з **найцікавіших подій Києва** ви б хотіли відвідати цієї осені. Приміром, з 8 до 9 жовтня в Українському домі пройде Винний фестиваль (www.ukrdim.org.ua), а 10 жовтня дійство виплеснеться на Майдан. У Національному палаці мистецтв «Україна» 3 жовтня виступить легендарний Джо Кокер, 7 жовтня — Гері Мур, а 13 жовтня — ушавлений тенор Хосе Каррерас. ▽



A Modern Metropolis

Kiev is one of four Ukrainian cities that will host Euro 2012 matches, including a quarter-final and the final, to be played at the venerable Olympic Stadium. The most important date in the history of the city, however, was year 1991 when Ukraine gained independence. The modern spirit of Kiev puts on its best face along the country's main street, 1.2-km long **Khreshchatyk**. The street has been repeatedly reconstructed and has adopted various features of other European capitals, from world-class boutiques, restaurants and clubs to glitzy neon lights and monumental buildings from the Soviet era. The heart of the city and the nation — **Maidan Nezalezhnosti (Independence Square)** — is the venue for the most important cultural events in Kiev life. Here people relax, have fun, attend open-air concerts (including those by Elton John and Paul McCartney) and welcome in the New Year. On weekends traffic along much of Khreshchatyk is closed, creating a massive pedestrian zone. Use it to head to the historic **Bessarabsky Market** filled with vendors selling everything from caviar to all manner of fresh fruits, flowers and more.

Across the street in the Arena City shopping and entertainment centre is the modern PinchukArtCentre (<http://pinchukartcentre.org/>), the country's showcase contemporary art gallery with its dazzling exhibits from local and world-renowned artists. Inside Arena City are some of Ukraine's most exclusive bars, cafes, restaurants and boutiques — a true paradise for gourmets and shoppers alike.

While relaxing in one of its many venues, think about which of **the top events in Kiev** you would like to attend. You may want to taste Ukraine's best wines during the Wine Festival on 10 October at the Independence Square, join Ukrainian Fashion Week on 14-19 October (www.fashionweek.com.ua), enjoy modern jazz at the International Jazz in Kiev Festival (www.icca.kiev.ua) on 29-31 October, or choose among the many autumn concerts: by Joe Cocker (3 Oct.), Gary Moore (7 Oct.), Jose Carreras (13 Oct.), the Scorpions (2 Nov.), Toto Cutugno (19 Nov.) or the Vienna Strauss Orchestra (21 Nov.). For details, please visit www.whatson-kyiv.com. ↗

R I X O S
V I A S A N I T I

Нам 5 років!

У вересні цього року курортному комплексу «Ріксос-Прикарпаття» виповнюється 5 років.

За цей час його відвідали більш як 35 000 гостей з 20 країн. Найчастіше до нас приїжджають з України, Росії та інших країн СНД, що й не дивно, адже всі пам'ятають, як славився курорт Трускавець у Радянському Союзі. Однак сьогодні все більше гостей з дальнього зарубіжжя — Польщі, Німеччини, Австрії, США, Ізраїлю — відкривають для себе чарівність українського Прикарпаття й переваги відпочинку та оздоровлення.

Чому ж комплекс так полюбився багатьом гостям? Відповідь проста: мальовнича, екологічно чиста місцевість, унікальні джерела цілющої мінеральної води, можливість відпочити й оздоровитись у комфортних умовах

за наявності якісного сервісу та високого рівня медичного обслуговування. Найкраще, відпочити всією родиною, що так важливо в наш час, коли у повсякденних клопотах ми іноді не знаходимо часу для найближчих. Недаремно у логотипі комплексу прописані латинські вислови VIA SANITI — «Дорога здоров'я» та COGNOSCE TE IPSUM — «Пізнай самого себе». Комплекс «Ріксос-Прикарпаття» — саме те місце, де можна зупинитися, вирвавшись із шаленого ритму великого міста, забути про роботу та приділити час собі, своїм рідним, своєму та їхньому здоров'ю.

Численні відгуки переконують, що навіть декілька днів, проведе-

них тут, дають заряд бадьорості на весь рік. Тут добре завжди — навесні й восени, взимку та влітку. Побувавши тут хоча би один раз, ви повернетесь знову й привезете з собою ваших знайомих і друзів. Для нас, тих, хто тут працює, це і є найкраща нагорода та найвища оцінка нашої праці. І наш перший маленький ювілей нам хотілось би відсвяткувати разом з вами. Запрошуємо вас на свій день народження **25-го ВЕРЕСНЯ**.

Приїжджайте, ми будемо дуже раді!

курортний комплекс
«РІКСОС-ПРИКАРПАТТЯ»

Тел.: +38 032 47 71111

Трускавець

www.rixos.com.ua





Серце сучасного Києва –
Майдан Незалежності
Independence Square,
the heart of modern Kiev

Не пропустіть 14-19 жовтня традиційний Український тиждень моди (www.fashionweek.com.ua), а 29-31 жовтня завітайте на міжнародний фестиваль Jazz in Kiev (www.icca.kiev.ua). У Печерському парку до 31 жовтня діятиме унікальна виставка "Світ динозаврів". Слідом за доісторичними тваринами 2 листопада до Києва завітають *Scorpions*, а продовжать концертну естафету 19 листопада Тото Кутуньо та 21 листопада – Віденський Штраус Оркестр. Детальніше про ці та інші події можна дізнатися на сайті www.whatson-kiev.com.

Місто здійснення бажань

У такому казковому місті, як Київ, обов'язково має бути місце для дива й здійснених мрій. Наприклад, якщо прийти опівночі до будинку Булгакова на Андріївському узвозі й вимовити бажання, воно неодмінно здійсниться. Біля Андріївської церкви молоді жінки "замовляють" гарне сімейне життя біля пам'ятника Проні Прокопівні та Голохвастову, потираючи жучка, що примостився на сидниці авантюриста-нареченого. Тепер придивіться до галереї "Триптих" (Андріївський узвіз, 34): зі стіни стирчить величезний ніс Миколи Гоголя. Кажуть, якщо потертиса об нього носом, ви забудете про нежить. Будь-яке бажання здійсниться, якщо відшукаєте крокодильчика на фасаді Будинку з химерами. Та все ж найголовніше – не забути кинути монетку в Дніпро, щоб повернутися до чарівного Києва знову. Перевірено – діє!

Where Dreams Come True

In such a fantastic city as Kiev, miracles are said to happen. Some locals say that those who make their wish at midnight by Bulgakov's house on Andriyivsky Descent will have it come true. Near St. Andrew's Church young women "demand" a happy family from the monument to a famous couple from Ukrainian literature, Pronya Prokopivna and Golokhvastov, by rubbing a bug sitting on the buttocks of the adventurous groom. Then take a closer look at the Triptych Gallery (34 Andriyivsky Descent), where the huge nose of Nikolai Gogol sticks out of the wall: those who rub their nose against it will supposedly never get a runny nose again. Most importantly for luck, throw a coin into the Dnipro to be assured of a return visit to Kiev. It works – we checked it out for you!



Потріть жучка на щастя!
Rub a bug for good luck!

PANORAMA TOURS



KIEV CITY BREAKS



SAVE BOTH TIME & MONEY



BOOK ONLINE NOW
www.panorama-tours.eu

NO VISA required for citizens of EU, Switzerland, USA, Canada, Japan and South Korea

ЯК ДІСТАТИСЯ

МАУ пропонує регулярні рейси до Києва із столиць Західної Європи та країн Перської затоки. З картою учасника програми "Панорама Клуб" ви накопичуватимете миль на всіх рейсах МАУ та рейсах авіакомпаній-партнерів: *Air France* (за винятком рейсів Київ-Париж-Київ), *Austrian Airlines*, *KLM*, *Swissair*, *TAP Portugal* та *Etihad Airways*.

"Панорама Турс" пропонує туристичні пакети до Києва. Подробиці: www.panorama-tours.eu та reservations@panorama-tours.com.ua.

Купуйте квитки на сайті МАУ www.flyUIA.com. По детальнішу інформацію звертайтеся за телефоном у Києві: +380 44 581 5050. Також телефонуйте за номером 566 для абонентів МТС (згідно з тарифним планом), Київстар і Life: (1 грн. за хвилину розмови) та Beeline (0,95 грн. за хвилину розмови).

GETTING THERE

UIA offers daily scheduled flights to Kiev from most Western European capitals and the Gulf. Use your Panorama Club Card to earn miles on all UIA flights and those of UIA's partner airlines: Air France (excluding Kiev-Paris flights), Austrian Airlines, KLM, Swissair, TAP Portugal and Etihad Airways.

Panorama Tours offers packages to Kiev. For details, please visit www.panorama-tours.eu or email reservations@panorama-tours.com.ua. Buy tickets online at www.flyUIA.com. For more information, call us at +38 044 581 5050.

KievStar, MTC, life:) and Beeline cellular service subscribers can dial 566. The call costs UAH 1 per minute for KievStar and life:) subscribers, UAH 0.95 per minute for Beeline subscribers, and is billed as a call to a city phone for MTC subscribers.